

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 1(363)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

TRẦN TRÍ DỐI	Tìm hiểu về từ nguyên địa danh ngã ba “Bông” trên sông Mã	5
PHẠM VĂN LAM	Về cách tiếp nhận quan hệ ngữ nghĩa ở bậc từ	15
PHẠM THỊ HƯƠNG QUỲNH	So sánh ẩn dụ ý niệm và hoán dụ ý niệm	27
ĐỖ THỊ AN	Bàn về các phương pháp nhận diện ẩn dụ ý niệm	34
NGOẠI NGỮ VỚI BÀN NGỮ		
TRẦN THANH DŨ -	Ẩn dụ ý niệm “CON NGƯỜI LÀ THỰC VẬT” qua thành ngữ trong một số truyện ngắn, tiểu thuyết tiếng Việt (so sánh, đối chiếu với tiếng Anh)	43
NGUYỄN HỮU THẾ		
ĐỖ DIỆP LINH	Đối chiếu ẩn dụ ý niệm chỉ nỗi buồn trong tiếng Anh và tiếng Việt	53
HOÀNG THANH HƯƠNG - LÊ MINH ANH - NGUYỄN MAI NGÂN -PHÙNG KHÁNH LINH - PHẠM THỊ THUÝ HƯỜNG	Khảo sát tình hình sử dụng công nghệ dịch thuật của sinh viên ngành ngôn ngữ trong thời đại 4.0	61
PHƯƠNG THỊ DUYỀN - NGUYỄN THỊ HOA -TRẦN THỊ KIM HIẾU	Các mô típ nhiệm vụ và mức độ tham gia của người học vào nhiệm vụ nghe & nói trong “Global success tiếng Anh 6”	71
TRẦN THỊ HẰNG	Phân tích hiện tượng ảo tưởng năng lực đánh giá mức độ sử dụng và hiệu quả các chiến lược học tập: trường hợp sinh viên ngôn ngữ Hàn Quốc, Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	81
ĐẶNG THỊ KHÁNH HÀ - NGUYỄN THỊ MINH HÀ	Hoạt động “dạy học phản ánh” của giảng viên trong lớp học tiếng Anh: khảo sát trường hợp	91
TRẦN THỊ THU HIỀN	Sử dụng phương pháp nghe chép chính tả (dictation) để cải thiện kĩ năng nghe cho sinh viên ngôn ngữ Anh năm thứ nhất tại Trường Đại học Thương mại	103
刘艳芬 (LƯU DIỄM PHÂN) - 罗文青 (LA VĂN THANH)	Từ “盡”, “尽” trong tiếng Hán và từ Hán Việt “tận” trong tiếng Việt	115
PHẠM THỊ HỒNG MINH - HOÀNG LÊ HẠNH	Việc dạy và học tiếng Trung Quốc với tư cách là ngoại ngữ 2 cho sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Thủy Lợi: khó khăn và giải pháp	120
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
TRIỆU THU DUYỀN	Một vài nhận xét về tư duy của người Việt về tư thế (qua nhóm từ đứng, ngồi, nằm, quỳ)	127
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
HỒ VĂN HẢI	Giải mã chùm thơ thiên của Triều Tâm Ảnh từ phương thức sáng tạo kí hiệu thẩm mĩ	136

HÀN THỊ BÍCH NGỌC	Ngôn ngữ kể trong tiểu thuyết “For whom the bell tolls” (Chuông nguyện hồn ai) của Ernest Hemingway	143
	NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM	
NGUYỄN VĂN BỘ	Giá trị di sản Hán Nôm của dân tộc Dao ở Tuyên Quang trong việc giảng dạy Hán Nôm cho người dân tộc thiểu số	148
	TỔNG MỤC LỤC NĂM 2024	155

LANGUAGE & LIFE

Vol.1(363)-2025

	LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS	
TRAN TRI DOI	An etymological investigation of the name "Bong junction" on Ma river	5
PHAM VAN LAM	On the approaches to lexical semantic relations	15
PHAM THI HUONG QUYNH	An investigation into conceptual metaphor and conceptual metonymy	27
DO THI AN	A discussion on different approaches of conceptual metaphor identification	34
	FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE	
TRAN THANH DU - NGUYEN HUU THE	Conceptual metaphor "PEOPLE ARE PLANTS" expressed through idioms in Vietnamese short stories and novels (in comparison and contrast with English ones)	43
DO DIEP LINH	A comparative study on the conceptual metaphors of sadness in English and Vietnamese	53
HOANG THANH HUONG - LE MINH ANH - NGUYEN MAI NGAN - PHUNG KHANH LINH - PHAM THI THUY HUONG	A survey on the use of translation technology by language major students in the era of industry 4.0	61
PHUONG THI DUYEN - NGUYEN THI HOA - TRAN THI KIM HIEU	Task typologies and students' engagement with listening & speaking tasks in the series "Global success tiếng Anh 6"	71
TRAN THI HANG	Analysis illusion of competence in assessing the level of use and effectiveness of learning strategies: focusing mainly on Korean language students at Hanoi Industry of University	81
DANG THI KHANH HA - NGUYEN THI MINH HA	A case study on "reflective teaching" activities of lecturers in English classes	91
TRAN THI THU HIEN	Using dictation method to improve listening skills for first-year English students at Thuong mai University	103
刘艳芬 (LUU DIEM PHAN) 罗 文青 (LA VAN THANH)	The word "盡", "尽" in Chinese and Sino-Vietnamese words "tận" in Vietnamese	115
PHAM THI HONG MINH - HOANG LE HANH	Teaching Chinese as a second foreign language to English-major students at Thuy Loi University: difficulties and solutions	120
	LANGUAGES AND CULTURE	
TRIEU THU DUYEN	Reflections on Vietnamese cognition of postures (Based on the lexical group: stand, sit, lie, kneel)	127
	LANGUAGES AND LITERATURE	

HO VAN HAI	Decoding the series of meditation poems of Trieu Tam Anh from method of creating aesthetical signs	136
HAN THI BICH NGOC	Narrative Language in “For whom the bell tolls	143
	LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM	
NGUYEN VAN BO	The value of Han Nom heritage of Dao ethnic group in Tuyen Quang in teaching Han Nom to ethnic minorities	148
	GENERAL ANNUAL CATALOG 2024	155

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 2(364)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
PHẠM ANH TIẾN	Mô hình cấu tạo thuật ngữ ngành ô tô trong tiếng Việt	3
NGUYỄN THỊ LAN PHƯƠNG - PHAN TÚ LAN	Tìm hiểu một số biện pháp tu từ từ vựng trong diễn ngôn quảng cáo	13
NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Ảnh dụ ý niệm “NGƯỜI PHỤ NỮ LÀ TRĂNG” trong văn học trung đại Việt Nam	23
TRẦN TRUNG DŨNG - PHẠM THỊ TỔ LOAN	Phân tích thể loại phần mở đầu trong các bài báo khoa học	33
NGÔ THỊ THU HIỀN	Nhóm từ ngữ nổi biểu thị ý nghĩa tương phản - đối lập trong bài báo khoa học tiếng Việt (có đối chiếu với tiếng Anh)	42
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN NHÂN ÁI	Đặc trưng ngữ pháp tiếng Anh pháp lí - ứng dụng trong giảng dạy tại Việt Nam hiện nay	52
NGUYỄN THỊ THỦY CHUNG	Đặc điểm từ vựng và ngữ pháp trong quảng cáo tiếng Anh	60
TRẦN NGỌC ĐỨC - LÊ THỊ LAN ANH - NGUYỄN THỊ KIM CÚC - LÊ THỊ HƯƠNG GIANG TRẦN LAN ANH - PHẠM VĂN PHONG	Đề xuất mô hình “Từ điển điện tử kĩ thuật Anh-Việt” phục vụ dạy-học chuyên ngành bằng tiếng Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	69
PHẠM ĐỨC TRUNG - HOÀNG LAN CHI	Ứng dụng phương pháp CLIL (tích hợp nội dung và ngôn ngữ) trong giảng dạy dịch viết	79
NGUYỄN THỊ HƯƠNG LAN - LÃ NGUYỄN BÌNH MINH	So sánh quan điểm của giảng viên và sinh viên đối với những giải pháp nhằm tăng cường chất lượng của hoạt động giảng dạy biên dịch tiếng Anh tại Trường Đại học Luật Hà Nội	87
NGUYỄN THỊ NGỌC ANH - HOÀNG THỊ OANH - ĐẶNG THỊ THANH HƯƠNG	AI trong việc học TOEIC dưới góc nhìn sinh viên không chuyên ngữ Trường Đại học Kinh tế Kỹ thuật-Công nghiệp	100
BÙI THỊ THU GIANG	Hành vi học tập tự điều chỉnh của sinh viên ngành ngôn ngữ Anh khi học kĩ năng nói trong môi trường kết hợp.....	109
LÊ THU HƯƠNG - ĐOÀN QUANG DŨNG	Khảo sát tầm ảnh hưởng của ứng dụng PearDeck trong việc dạy kĩ năng viết cho sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	117
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
TRẦN THỊ THANH TRÚC - NGUYỄN ĐÔNG SƠN	Chiến lược lịch sử dương tính trong phim truyền hình Nhật Bản: tiếp cận đa chiều từ góc độ giao thoa văn hóa	124
BÙI THỊ TIỆP	So sánh ẩn dụ tri nhận của từ “水” trong tiếng Hán và “nước” trong tiếng Việt	132

LANGUAGE & LIFE

Vol.2(364)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
PHAM ANH TIEN	Formation patterns of Vietnamese terms in automobile engineering	3
NGUYEN THI LAN PHUONG - PHAN TU LAN	A study on some lexical rhetorical devices in advertising discourse	13
NGUYEN THI VAN ANH	Conceptual metaphor of "WOMEN ARE THE MOON" in Vietnamese medieval literature	23
TRAN TRUNG DUNG - PHAM THI TO LOAN	Genre analysis of the introductions in scientific articles	33
NGO THI THU HIEN	Characteristics of connectors words contrastive-adversative in Vietnamese and English scientific articles	42
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
NGUYEN NHAN AI	Grammatical features of legal English: Applications in contemporary language teaching in Vietnam	52
NGUYEN THI THUY CHUNG	Lexical and grammatical features in English advertisements	60
TRAN NGOC DUC - LE THI LAN ANH - NGUYEN THI KIM CUC - LE THI HUONG GIANG - TRAN LAN ANH - PHAM VAN PHONG	Proposal for an "English-Vietnamese electronic technical dictionary" model to support teaching and learning in EMI at Hanoi University of Industry	69
PHAM DUC TRUNG - HOANG LAN CHI	Application of the CLIL (Content and Language Integrated Learning) method in teaching written translation	79
NGUYEN THI HUONG LAN - LA NGUYEN BINH MINH	Comparative analysis of teachers' and students' perceptionsof proposed resolutions to enhance the effectiveness of English translation teaching at Hanoi Law University	87
NGUYEN THI NGOC ANH - HOAN THI OANH - DANG THI THANH HUONG	AI applications in TOEIC learning from third-year non-English majored students in University of Economics and Technology of Industries	100
BUI THI THU GIANG	Self-regulated learning behaviors among English-majored students in a Blended speaking course	109
LE THU HUONG - DOAN QUANG DUNG	Investigating the impact of PearDeck on writing instruction for English major students at Hanoi University of Industry	117
LANGUAGES AND CULTURE		
TRAN THI THANH TRUC - NGUYEN DONG SON	Positive politeness strategies in Japanese TV dramas: a multidimensional approach from an intercultural perspective	124
BUI THI TIEP	Contrastive analysis the cognitive metaphor of the word “水” in Chinese and “nước” in Vietnamese	132

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG
Số 3(365)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
TRỊNH CẨM LAN	Nghiên cứu phương ngữ từ góc nhìn của ngôn ngữ học sinh thái	3
PHẠM THỊ HƯƠNG QUỲNH - TRẦN THỊ VIỆT HÀ	Ảnh dụ ý niệm “AI LÀ CON NGƯỜI” (khảo sát trên một số trang báo điện tử Việt Nam)	15
NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Ảnh dụ ý niệm “NGƯỜI PHỤ NỮ LÀ TIỀN” trong văn học trung đại Việt Nam	22
HÀ THỊ CHÍNH	Tiểu từ tình thái cuối câu tiếng Việt với học viên nước ngoài học tiếng Việt như một ngoại ngữ	33
NGUYỄN TUẤN ANH	Y học đồ họa trong cảm nang, hướng dẫn y khoa từ bình diện ngữ pháp hình ảnh	40
PHẠM BÍCH NGỌC	Phân tích diễn ngôn đa phương thức hình ảnh trực quan trong một giáo trình y khoa	51
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
VÕ NGUYỄN THÙY TRANG - NGUYỄN VĂN LONG	Phạm trù thái độ trong bài báo bình luận kinh tế tiếng Anh và tiếng Việt theo thuyết đánh giá	59
ĐẶNG THỊ HƯƠNG THẢO - BÙI THANH NGÀ	Hiệu quả của hồ sơ học tập điện tử đối với kĩ năng nói tiếng Anh của sinh viên khoa tiếng Anh tại Trường Đại học Phenikaa	69
PHẠM THỊ PHƯƠNG - NGUYỄN THỊ PHƯƠNG THUY	Ngôn ngữ tranh biện trong phần mở đầu bài báo khoa học kinh tế trên tạp chí khoa học tiếng Anh	79
NGUYỄN THỊ BÌNH SƠN	Vấn đề lo lắng khi đọc tiếng Hàn của sinh viên Khoa Ngôn ngữ và Văn hóa Hàn Quốc, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng	88
PHÙNG THỊ THU TRANG	Đối chiếu trật tự động từ và thành phần ngữ nghĩa không bắt buộc trong tiếng Hán và tiếng Việt	95
ĐOÀN THỊ DUNG	Khảo sát phó từ tần suất “常常” và “往往” trong tiếng Hán hiện đại trên bình diện ngữ nghĩa, ngữ pháp và ngữ dụng	102
TRẦN YẾN VÂN - PHÚ THỊ NHUNG	Áp dụng Google translate trong đọc hiểu tiếng Anh cơ khí tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội: ưu điểm và hạn chế	111
TRẦN THU THỦY	Cấu trúc cụm danh từ Anh-Việt	118
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
TRƯƠNG THỊ BÉ	Ý nghĩa tên nhân vật trong các tác phẩm văn học Nga	126
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
DƯƠNG QUỐC CƯỜNG - NGUYỄN THỊ HOÀNG ANH	Vấn đề sử dụng các biện pháp tu từ xây dựng độc thoại nội tâm trong Chiến tranh và hoà bình của Lép Tôn xtoi	134
LÝ NGỌC TOÀN	Kết cấu trạng thái kết quả trong tiếng Việt (qua tư liệu tác phẩm của Nam Cao	140

LANGUAGE & LIFE

Vol.3(365)-2025

	LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS	
TRINH CAM LAN	Studying dialects from the perspective of ecological linguistics	3
PHAM THI HUONG QUYNH - TRAN THI VIET HA	Conceptual metaphor 'AI IS HUMAN' (survey on some Vietnamese electronic newspapers	15
NGUYEN THI VAN ANH	Conceptual metaphor of " WOMEN ARE FAIRIES " in Medieval Vietnamese literature	22
HA THI CHINH	The Vietnamese sentence-final modal particles with foreign learners of Vietnamese as a foreign language	33
NGUYEN TUAN ANH	Analysis of medical graphics in medical manuals and guidelines drawing from visual grammar	40
PHAM BICH NGOC	A multimodal discourse analysis of visual images in a medical textbook	51
	FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE	
VO NGUYEN THUY TRANG - NGUYEN VAN LONG	Language denoting attitude in English and Vietnamese economic opinion articles: an appraisal approach	59
DANG THI HUONG THAO - BUI THANH NGHA	The effectiveness of E-portfolio to speaking skills of English-major students at Phenikaa University	69
PHAM THI PHUONG - NGUYEN THI PHUONG THUY	Engagement language in the introduction section of English economic research articles	79
NGUYEN THI BINH SON	Reading anxiety among students of the Department of Korean Language and Culture, University of Foreign Language Studies, The University of Danang	88
PHUNG THI THU TRANG	Contrasting verbal order and optional semantic components in Chinese and Vietnamese	95
DOAN THI DUNG	An investigation on the frequency adverbs “常常” and “往往” in modern Chinese considering their meaning, grammatical and application characteristics	102
TRAN YEN VAN - PHU THI NHUNG	Applying Google Translate in reading comprehension of English for Mechanical Engineering English at Hanoi University of Industry: advantages and limitations	111
TRAN THU THUY	Noun phrase structure in English and Vietnamese	118
	LANGUAGES AND CULTURE	
TRUONG THI BE	Meanings of characters name in Russia literature works	126
	LANGUAGES AND LITERATURE	
DUONG QUOC CUONG - NGUYEN THI HOANG ANH	The use of rhetorical measures reflecting inmost feelings monologues in the novel 'War and peace' by Leo Tolstoy	134
LY NGOC TOAN	Resultative construction grammar in Vietnamese (Through Nam Cao's literary works	140

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 4(366)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
GIÃ THỊ TUYẾT NHUNG	Ngữ vực trong Truyện Kiều của Nguyễn Du	3
ĐỖ THỊ THU HƯƠNG - NGUYỄN THU HƯƠNG - ĐẶNG THỊ KIM NGÂN	Đặc điểm của nickname trên Facebook tiếng Việt từ góc độ phân tầng xã hội	16
TRẦN HỮU THUẦN - NGỮ THIỆN HÙNG	Cấu trúc đề - thuyết thể hiện các giá trị đánh giá trong bình luận thể thao tiếng Việt	23
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN THỊ HUỆ	Tiếp cận AI trong dịch thuật: dịch thuật ngữ Pháp-Việt về phòng chống tội phạm	33
HOÀNG THỊ THANH - PHẠM DIỆU LY - TRẦN THỊ THANH NHÂN - LÊ THU HIỀN - NGUYỄN THỊ GIANG	Ứng dụng công nghệ trí tuệ nhân tạo để cải thiện phát âm cho sinh viên	43
ĐINH MINH THU - NGUYỄN THỊ QUẾ	Thiết kế khung năng lực công nghệ thông tin trong dạy học tiếng Anh dành cho giáo sinh tiếng Anh	55
LÊ THỊ HƯƠNG GIANG - LÊ THỊ HƯƠNG THẢO	Mô hình 4Cs trong môi trường học kết hợp: áp dụng vào dạy học tiếng Anh cho khối ngành kĩ thuật	62
NGUYỄN THỊ MINH	Những lỗi phổ biến khi học kĩ năng viết tiếng Anh của sinh viên ngành ngôn ngữ Anh năm thứ nhất Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	71
TẶNG THỊ HỒNG MINH	Nghĩa hàm ẩn trong quảng cáo trực tuyến: So sánh đối chiếu giữa tiếng Anh và tiếng Việt	83
ỨNG THÙY LINH	Đối chiếu đặc điểm ngôn ngữ Tiktok Trung - Việt và ứng dụng trong dịch thuật diễn ngôn trên chọn	94
HOÀNG THANH HƯƠNG - LUYỆN THỊ THANH THÚY - TRẦN MINH CHI - NGUYỄN BẢO THƯ - PHẠM THỊ NGỌC BÍCH - LÊ XUÂN QUYẾT	Khảo sát các khó khăn trong bài thi HSKK trung cấp của sinh viên học ngoại ngữ tiếng Trung trên địa bàn thành phố Hà Nội	100
LÊ HOÀNG KIM -THÁI BỬU TUỆ	Nhận thức của giảng viên và sinh viên chuyên ngữ Trường Đại học Thủ Dầu Một về lợi ích của việc triển khai hoạt động học tập chéo	111
NGUYỄN THỊ HẰNG NGÀ - NGUYỄN THỊ THÙY DUNG	Áp dụng phương pháp dạy học tích hợp nội dung và ngôn ngữ (CLIL) cho sinh viên chuyên Nhật trình độ sơ cấp tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	119
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
NGUYỄN THỊ MƠ	Ảnh dụ ý niệm “hoa” trong thành ngữ và tục ngữ Việt Nam	127
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHUÔNG		
ĐOÀN TIẾN LỰC	Hình thức biểu đạt và ý nghĩa của phương thức so sánh tu từ trong ngôn ngữ kể chuyện của Đỗ Bích Thúy	135
PHẠM THU HẰNG	Ảnh dụ cấu trúc “CHIẾN TRANH LÀ THÚ DỮ” trong tác phẩm “Mưa đỏ” của Chu Lai	146

LANGUAGE & LIFE

Vol.4(366)-2025

	LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS	
GIA THI TUYET NHUNG	The register in Nguyễn Du's The Tale of Kiều	3
DO THI THU HUONG - NGUYEN THU HUONG - DANG THI KIM NGAN	Characteristics of Vietnamese facebook nicknames from a social stratification perspective	16
TRAN HUU THUAN - NGU THIEN HUNG	Theme - rheme structure realizing appreciation values in Vietnamese sports commentaries	23
	FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE	
NGUYEN THI HUE	An AI-based approach in translation: French-Vietnamese translation of crime prevention terminology	33
HOANG THI THANH - PHAM DIEU LY - TRAN THI THANH NHAN - LE THU HIEN - NGUYEN THI GIANG	Applying artificial intelligence technology to improve students' pronunciation	43
DINH MINH THU - NGUYEN THI QUE	Designing an ICT competence framework for pre-service English teachers	55
LE THI HUONG GIANG - LE THI HUONG THAO	The 4Cs model in a Blended learning environment: application to English language teaching for engineering students	62
NGUYEN THI MINH	Common errors in learning English writing skills among first-year English majors at Hanoi University of Industry	71
TANG THI HONG MINH	Implicature in online advertisements: a comparative analysis between English and Vietnamese	83
UNG THUY LINH	A contrastive analysis of Chinese and Vietnamese TikTok language characteristics and their implications for translating teasing discourse	94
HOANG THANH HUONG - LUYEN THI THANH THUY - TRAN MINH CHI - NGUYEN BAO THU - PHAM THI NGOC BICH - LE XUAN QUYET	The survey of difficulties in the HSKK intermediate exam for students learning Chinese as a foreign language in Ha Noi city	100
LE HOANG KIM - THAI BUU TUE	TDMU-language-lecturers and learners' perceptions on the benefits of implementing crossover learning strategies in their syllabuses	111
NGUYEN THI HANG NGA - NGUYEN THI THUY DUNG	Applying the Content and Language Integrated Learning (CLIL) method for beginner-level Japanese Majors at Hanoi University of Industry	119
	LANGUAGES AND CULTURE	
NGUYEN THI MO	Conceptual metaphors of "Flowers" in Vietnamese idioms and proverbs	127
	LANGUAGES AND LITERATURE	
DOAN TIEN LUC	Form of expressions and roles of rhetorical comparing method in the narrative language of Do Bich Thuy	135
PHAM THU HANG	Structural metaphor 'WAR IS A WILD BEAST' in "Mưa đỏ" by Chu Lai	146

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 5(367)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
NGUYỄN VĂN ĐỘ	Tìm hiểu về mạng ngôn ngữ trong não bộ	5
ĐẶNG NGUYỄN GIANG - ĐỖ QUỐC CƯỜNG	Động cơ thành ngữ tiếng Việt: phác thảo theo lí thuyết ngôn ngữ biểu trưng quy ước	19
TRẦN KIM PHƯƠNG - HOÀNG NGUYỄN MINH KHUÊ	Ngữ pháp hình ảnh của G. Kress & T. van Leeuwen và ứng dụng phân tích kênh hình trong diễn ngôn đa phương thức..	26
PHẠM THỊ HÀ	Thực trạng kiểm tra - đánh giá tiếng Việt như một ngoại ngữ hiện nay: tiếp cận từ lí luận và khảo sát người học	37
PHẠM HẢI LÊ - NGUYỄN THỊ LY KHA	Ứng dụng lí thuyết ngữ dụng học trong can thiệp hành vi chào cho trẻ tự kỉ 5-6 tuổi (một nghiên cứu trường hợp)	46
TRẦN THỊ KHƯƠNG LIÊN	Một số kiểu lập luận trong văn bản khoa học (Trên ngữ liệu Tạp chí Khoa học & Công nghệ)	56
NGUYỄN HẢI HÀ	Sự khác biệt giới trong việc sử dụng ẩn dụ ý niệm về tính dục: Tiếp cận phân tích diễn ngôn phê phán từ hài kịch ứng tác “Ơn giới, cậu đây rồi!”	64
NGÔ THỊ TUYẾT - LÊ VIÊN LAN HƯƠNG	Một số giải pháp khắc phục lỗi phát âm tiếng Việt thường gặp của học viên dự khóa Lào - Campuchia tại Học viện Quân y	74
PHẠM THỊ TUẤN	Một số mô hình ẩn dụ ý niệm về sự biến động kinh tế thời kỳ hậu đại dịch Covid-19 trong các bài báo của Tạp chí The New York times	86
LƯƠNG THỊ MINH PHƯƠNG	Nhận diện khác biệt trong cấu trúc diễn ngôn thông cáo báo chí: so sánh giữa Vinamilk và Nestlé và đề xuất chiến lược viết hiệu quả	92
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN THỊ THU TRANG	Ứng dụng công nghệ thông tin trong hoạt động giảng dạy kĩ năng viết và hướng dẫn viết khoá luận bằng tiếng Trung cho sinh viên tại Trường Đại học Thương mại	101
TẠ THỊ NGỌC BÍCH	Ứng dụng công cụ trí tuệ nhân tạo (AI) vào việc thiết kế bài tập tiếng Trung Quốc cho sinh viên	110
PHẠM MAI KHÁNH - ĐỖ THANH LOAN	Tác động của việc sử dụng tài liệu chân thực đối với sinh viên không chuyên tiếng Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	118
LÊ THỊ PHƯƠNG MAI	Tiếp cận ngôn ngữ và văn hóa trong dịch thuật bản tin kinh tế từ tiếng Anh: nghiên cứu trường hợp	126
NGUYỄN THỊ THU HIỀN	Đối chiếu cấu trúc tu từ của phần tóm tắt trong bài báo khoa học tiếng Anh và tiếng Việt ngành Y	134
BÙI THU HÀ - VŨ THỊ CHÍNH	Ý nghĩa và hành chức của động từ thức mệnh lệnh trong khẩu hiệu quảng cáo tiếng Nga và phương thức biểu đạt sang tiếng Việt	143
LƯƠNG HẢI YẾN	Dịch Nhật-Việt bằng công cụ Google Translate và ChatGPT: khảo sát thử nghiệm	154
TRẦN THỊ THANH TRÚC	Phân tích lỗi dịch máy các văn bản pháp lí trên ngữ liệu pháp luật quốc tế về tín chỉ Carbon	164

ZHANG HAILIAN (TRƯƠNG HẢI LIÊN)	So sánh ý niệm “Đẳng cấp địa vị xã hội là áo/衣” trong tiếng Trung và tiếng Việt	179
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
ĐỖ THỊ HỒNG - HOÀNG THỊ THANH HUYỀN	Đặc điểm ngôn ngữ trong tùy bút “Ai đã đặt tên cho dòng sông?” của Hoàng Phủ Ngọc Tường	185
TRẦN VĂN NAM	Nguyễn Du và Nguyễn Bính: nét riêng trong sáng tạo ẩn dụ ý niệm “TÌNH YÊU LÀ SỢI TƠ”	191
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
CẦM TÚ TÀI - PHẠM THANH XUYẾN	Về phương thức biểu đạt ý nghĩa so sánh trong tiếng Thái Việt Nam	200
HỒ XUÂN MAI	Cần xác định lại mục đích của việc dạy và học môn tiếng Việt cho học sinh dân tộc ít người (trường hợp học sinh dân tộc Stiêng và Khmer	209

LANGUAGE & LIFE

Vol.5(367)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
NGUYEN VAN DO	Towards understanding the language network in the brain	5
DANG NGUYEN GIANG -DO QUOC CUONG	Motivation of idioms in Vietnamese: An introduction according to conventional figurative language theory	19
TRAN KIM PHUONG - HOANG NGUYEN MINH KHUE	Visual grammar of G.Kress & T. van Leeuwen and application of visual grammar theory to analyze multimodal discourses	26
PHAM THI HA	Assessment of Vietnamese as a foreign language today: a theoretical overview and learner-based survey analysis	37
PHAM HAI LE - NGUYEN THI LY KHA	Application of pragmatics theory in greeting behavior intervention for 5-6 year-old children with autism: A case study	46
TRAN THI KHUONG LIEN	Some types of arguments in scientific texts (based on Data from Journal Science & Technology)	56
NGUYEN HAI HA	Gender differences in the use of conceptual metaphors of sexuality: A critical discourse analysis of the spontaneous sitcom 'Ởn giờ, cậu đây rồi!'	64
NGO THI TUYET - LE VIEN LAN HUONG	Solutions to overcome common Vietnamese pronunciation errors of Lao and Cambodian students at Vietnam Military Medical University	74
PHAM THI TUAN	Some conceptual metaphors of economic fluctuations in the post-Covid-19 pandemic in The New York times	86
LUONG THI MINH PHUONG	Discourse structure differences in press releases: A comparison of Vinamilk and Nestlé with strategies for more effective writing	92
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
NGUYEN THI THU TRANG	Application of information technology in teaching writing skills and guiding thesis writing in Chinese for students at Thuong mai University	101
TA THI NGOC BICH	Applying Artificial Intelligence (AI) tools in designing Chinese language exercises for students	110
PHAM MAI KHANH -DO THANH LOAN	The effects of using authentic materials on Non-English majored students at Hanoi University of Industry	118
LE THI PHUONG MAI	Language and culture approach in the translation of economic news from English: A case study	126
NGUYEN THI THU HIEN	Rhetorical structure of abstract in English and Vietnamese medical research articles: a contrastive analysis	134
BUI THU HA - VU THI CHIN	The meaning and functioning of imperative verbs in Russian advertising slogans and their expression in Vietnamese	143
LUONG HAI YEN	Japanese-Vietnamese machine translation using Google Translate and ChatGPT: A preliminary investigation	154
TRAN THI THANH TRUC	Machine translation errors in legal texts: a case study on carbon credit instruments	164
ZHANG HAILIAN (TRUONG HAI LIEN)	Comparison of the concept of "Social status is áo/衣" in Chinese and Vietnamese	179
LANGUAGES AND LITERATURE		

DO THI HONG -HOANG THI THANH HUYEN	Linguistic features in the literary essay “Ai da dat ten cho dong song?” by Hoang Phu Ngoc Tuong	185
TRAN VAN NAM	Nguyen Du and Nguyen Binh: The unique nuances in the creation of the conceptual metaphor “LOVE IS A SILK THREAD”	191
	LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES	
	IN VIET NAM	
CAM TU TAI - PHAM THANH XUYEN	Discussing the ways of expressing comparative meaning in Thai Language of Vietnam	200
HO XUAN MAI	It is necessary to redefine the purpose of teaching and learning Vietnamese to ethnic minority pupils (in the case of Stieng and Khmer pupils	209